



ENTRY PERMIT No. : 2219149/201/2003

Date & place of issue : 23/12/2003 DUBAI

اذن دخول رقم :

تاريخ ومحل الاصدار :

EMPLOYMENT - عمل

Allowed to Enter U. A. E. to :

أجيز بدخول دولة الامارات العربية المتحدة الى :

Full Name : Mr. BABU LAL SINGH GANESH SINGH

الاسم الكامل :

Nationality : INDIAN

الجنسية :

Place of Birth : GOPALGANJ

محل الميلاد :

Date of Birth : 25/04/1976

تاريخ الميلاد :

No. of Passport : B 1126544

رقم :

Profession : CONSTRUCTION CARPENTER

المهنة :

Accompanied by

المرافقون

Wife : None

الزوجه :

Children : None

الأبناء :

None



Sponsor الكفيل

Name : AL HABBAL CONTRACTING-L L C

Address : 2628388 P.O. Box: 21313 DEIRA 2/1/22941



NOTES :

تنبيه

- 1 - Validity of Permit : 60 days from date of Issue
- 2 - Duration of Stay : 30 days from the date of entry. Persons entering for employment/Residence should report to the Administration within the duration of stay.
- 3 - This permit becomes invalid if any alteration occurs in details
- 4 - Bearer of Visit/Residence permit not allowed to work paid or unpaid

- ١ - صلاحية الاذن ٦٠ يوماً من تاريخه
- ٢ - مدة الإقامة ٣٠ يوماً من تاريخ الدخول وعلى القادمين للعمل أو الإقامة مراجعة الإدارة خلال تلك المدة .
- ٣ - يبطل هذا الاذن اذا ظهر اي كشط أو تعديل في تفاصيله .
- ٤ - لايجوز لحامل اذن دخول للزيارة / للإقامة العمل بأجر أو بدون أجر .

942231/4

R-353

Director of Naturalization & Residence

مدير ادارة الجنسية والإقامة



070201020321914961

أتمت الرسم

Contract No : A1A3157DB3A2D رقم العقد :
Card No : 235027 رقم المنشأة :
This Contract Was Made on: 29-02-2004 In Dubai
29-02-2004 الموافق : الأحد أنه في يوم :
في إمارة : دبي تم الإتفاق بين كل من :



LX007712062AE

1188

188

A. FIRST PARTY

Company / Est : AL HABBAI CONTRACTING (L.L.C)
Nationality : EMIRATES
Address : DEIRA- AL SAFIYA
Represented by: ALI AHMAD MOHD AL HABBAI

منشأة / الكفيل : الحباي للمقاولات (ش.ذ.م.م)
وجنسيته / جنسيتها : الإمارات
وعنوانها / عنوانه : ديرة - الصفية
ويمثلها / يمثلها : علي احمد محمد الحباي

B. SECOND PARTY

Mr. / Mrs : BABU LAL SINGH GANESH SINGH
Nationality : INDIA
Passport No: B 1126544

السيد / السيدة : بابولال سينغ جانيش سينغ
وجنسيته / جنسيتها : الهند
جواز سفر رقم: B 1126544

Now therefore the parties declared having full capacity to contract and mutually agreed as follows:

وقد أقر الطرفان بأهليتهما الكاملة للتعاقد واتفقا بالتراضي على مايلي :

1) That the Second party accepts to work for first party as CONSTRUCTION CARPENTER

(١) أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمهنة نجار مبانى

in the U.A.E. For a basic salary 600 Per MONTH six hundred dirhams

بدولة الإمارات وذلك نظير راتب أساسى قدره 600 شهريا ستمائة درهما

2) The duration of this Agreement shall be (Limited)

(٢) تكون مدة هذا العقد: (محدد) وتبدأ اعتبارا

As from 30-01-2004 to: 29-01-2007

من: 2004-01-30 الى: 2007-01-29

A- The two parties hereto have agreed that the Second party shall be subject to a probation period of 06 months (provided that the probation shall not exceed six months from the beginning of employment).

(أ) وقد اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لمدة 06 شهور تحت الاختبار (على ألا تتجاوز مدة الاختبار ستة شهور من بداية عقد عمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول)

B- The limited employment agreement expires on the date of expire thereof, but in case the two parties continue to execute the agreement then it shall be considered as renewed for an extra period of one year from the date of expire thereof on the same terms and conditions.

(ب) ينتهي عقد العمل المحدد المدة بانتهاء مدته. فإذا استمر الطرفان في تنفيذه اعتبر العقد مجددا لمدة سنة واحدة اعتبارا من تاريخ انتهاء العقد وبذات الشروط الواردة فيه.

3) The First Party shall bear the cost of air ticket at the time of commencing work and also the cost of one ticket home at the time of terminating the Employment Agreement.

(٣) يتحمل الطرف الأول تكاثر السفر عند بدء العمل وكذلك العودة عند إنتهاء العقد.

4) The First Party may terminate the services of Second Party immediately and without notice in case the Second party violates Clause (120) of the Fedral Law No(8) of 1980 in respect of the organizing of Labour Relation and as conditions provided there in.

(٤) يجوز للطرف الأول أن يفصل الطرف الثاني دون إنذار في أي من الحالات المنصوص عليها في المادة ١٢٠ من القانون الإتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٠ في شأن تنظيم علاقات العمل وتعديلاته وبالشروط الموضحة بها وكذلك في الحالة التي نصت عليها المادة ٨٨ من القانون ذاته.

And also as provided in Clause (88) there of.

5) Provisions of Federal Act No.(8) shall be applicable in respect of end of service gratuity and shall also be applicable for other conditions which are not provided for herein.

(٥) تسري أحكام القانون الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٠ فيما يتعلق بمكافأة نهاية الخدمة وكذلك بالنسبة للشروط الأخرى والتي لم ينص عليها العقد.

6) This Agreement is made in 3 copies. First copy retained with the Ministry (Labour Dept.) at the time of attesting the agreement each party hereto shall have one copy to act according whenever necessary...

(٦) حرر من هذا العقد ثلاث نسخ تودع النسخة الأولى لدى الوزارة (قطاع العمل) عند التصديق على العقد ويتسلم كل طرف نسخة للعمل بموجبها عند اللزوم.

NEW EMPLOYEE JOINING REPORT

TO : ACCOUNTS/PERSONNEL

REFERENCE : APPOINTMENT OF NEW EMPLOYEE

NAME : Babulal Singh

NATIONALITY : Indian

EMP. NO. : 1188

JOB TITLE : Carpenter

GRADE : NU

DATE OF JOINING : 30.01.2004

BASIC SALARY : DHS. 600/-

ALLOWANCE IF ANY : HRA — TRANSP. — OTHERS —

LOCATION OF WORK : Site

ADVANCE : DHS — P.V. NO. —

ACCOMMODATION : ☒ COMPANY ☐ EMPLOYEE

FOOD : ☐ COMPANY ☒ EMPLOYEE

TRANSPORT : ☒ COMPANY ☐ EMPLOYEE

VISA COST : ☒ COMPANY ☐ EMPLOYEE

MEDICAL COST : ☒ COMPANY ☐ EMPLOYEE

MANAGER

INCREMENT DETAILS:

DATE:	AMOUNT:	TOTAL SALARY	APPROVED BY SING.	REMARKS :



7) The First Party is obligated to grant the Second Party an annual leave with pay for 30 days (provided that the annual leave shall not be less than thirty days).

(٧) يلتزم الطرف الأول بمنح الطرف الثاني إجازة دورية مدفوعة الأجر مدتها (30) يوما سنويا (يجب ألا تقل عن ما جاء به القانون).

8) Other allowances granted to the Second Party

(٨) مميزات أخرى للطرف الثاني:

A- Accommodation All: FIRST PARTY

أ- بدل سكن : الطرف الأول

B- Transportation All: FIRST PARTY

ب- بدل مواصلات: الطرف الأول

C- Others :

ج- أخرى: ١-

2-

٢-

3-

٣-

4-

٤-

Basic Salary :

600

الراتب الاساسي :

Total Salary With Allowance :

600/

مجموع الراتب والبدلات شهريا :

9) Other Conditions :

(٩) شروط أخرى:

A.

- ١

B.

- ٢

10) Daily working hours are (08) hours only, and shall not exceed forty eight hours weekly. In case of shops, hotels, restaurants and watchmen, the working hours shall be nine hours per day.

(١٠) ساعات العمل اليومية (08) ساعات ولا تزيد عن ثماني وأربعين ساعة أسبوعيا وتكون تسع ساعات يوميا في حالة المحلات والفنادق والمقاصف وأعمال الحراسة.



يعتبر هذا العقد مجددا لمدة بطاقة العمل الجديدة
This Contract is considered renewed for the same period of the renewed Labour Card

SECOND PARTY (توقيع الطرف الثاني (المكفول) X

FIRST PARTY (توقيع الطرف الأول (الكفيل) X

+ الختم

بابولال سينغ جانيش سينغ



الحبائي للمقاولات (ش.ذ.م.م) + الختم